

SPEAKING NOTE

Ministers have agreed that HMS Endurance should continue to South Georgia in order to remove the remaining Argentines.

The continued Argentine presence at Leith, contrary to Dr Blanco's previous assurance that the ship and party would depart, leaves us no option but to take this action. The Argentine workforce at Leith illegally and we cannot allow them to remain. On present plans HMS Endurance will arrive at Leith on 24 March in order to take the men on board and return them to Argentina via Port Stanley. Our intention is to conduct this operation correctly, peacefully and in as low a key as possible. We hope that the Argentine Government will, if they are able to do so, advise the Argentine workmen at Leith to cooperate. We have in mind the need to ensure that equipment landed at Leith is properly safeguarded.

We deeply regret that this action is being forced on us. We had hoped that the previous Argentine undertaking that the ship and party would leave, would have allowed this incident to be surmounted with the least political damage. Our hope is that the political consequences, with careful handling on both sides, can continue to be minimised. But it should be quite clear that this situation has not been of our seeking. It has been Davidoff's irresponsible action and the apparent inability of the Argentine Government to take the necessary remedial action which has brought it about.

We will speak similarly to Argentine Chargé d'Affaires in London.

In view of the considerable public interest in London Ministers will be making a statement in Parliament today on the situation and on the action we are taking. We do not however at this stage intend referring to HMS Endurance's role.

Los Ministros han acordado que el HMS "Endurance" debería seguir hacia Georgias del Sur a fin de desalojar a los argentinos que allí continúan.

La continuada presencia argentina en Leith, en discrepancia con lo asegurado previamente por el Dr. Blanco en el sentido de que el barco y el grupo argentino partirían, no nos deja otra opción que la de adoptar esta medida. El grupo de obreros argentinos está ilegalmente en Leith y no podemos permitirle permanecer.

De acuerdo con los planes actuales, el HMS "Endurance" llegará a Leith el 24 de marzo a fin de embarcar los hombres y devolverlos a la Argentina, vía Puerto Stanley. Nuestra intención es conducir esta operación correcta y pacíficamente y en el tono más bajo posible. Esperamos que el gobierno argentino, si está en condiciones de hacerlo, aconseje la cooperación de los obreros argentinos que están en Leith. Tenemos presente la necesidad de asegurar que el equipo desembarcado en Leith sea adecuadamente salvaguardado.

Sentimos profundamente que nos esté siendo impuesto tomar esta acción. Esperábamos que el compromiso previo argentino de que el buque y el grupo partirían hubiese permitido que este incidente se superara con el menor perjuicio político. Nuestra esperanza es que, por medio de un cuidadoso tratamiento por ambas partes, las consecuencias políticas podrán continuar siendo minimizadas. Pero debería quedar perfectamente en claro que esta situación no ha derivado de nuestra iniciativa. La han provocado la acción irresponsable de Davidoff y la aparente incapacidad del gobierno argentino para tomar las acciones necesarias para remediarla.

En igual sentido, nos pronunciaremos ante el Encargado de Negocios argentino en Londres.

Teniendo en cuenta el considerable interés público existente en Londres, los Ministros harán una declaración ante el Parlamento en el día de hoy en torno a la situación y las acciones que estamos tomando. Sin embargo, en el momento actual no nos proponemos referirnos al cometido del HMS "Endurance".